

CORROYEUSE
KXY

La qualité a un nom : Guilliet depuis 1847

GUILLIET : Inventeur de la corroyeuse
Expérience : plusieurs milliers de machines installées

GUILLIET : "Erfinder" des Vierseitenabrichtautomaten
Erfahrung : Tausende von Maschinen geliefert

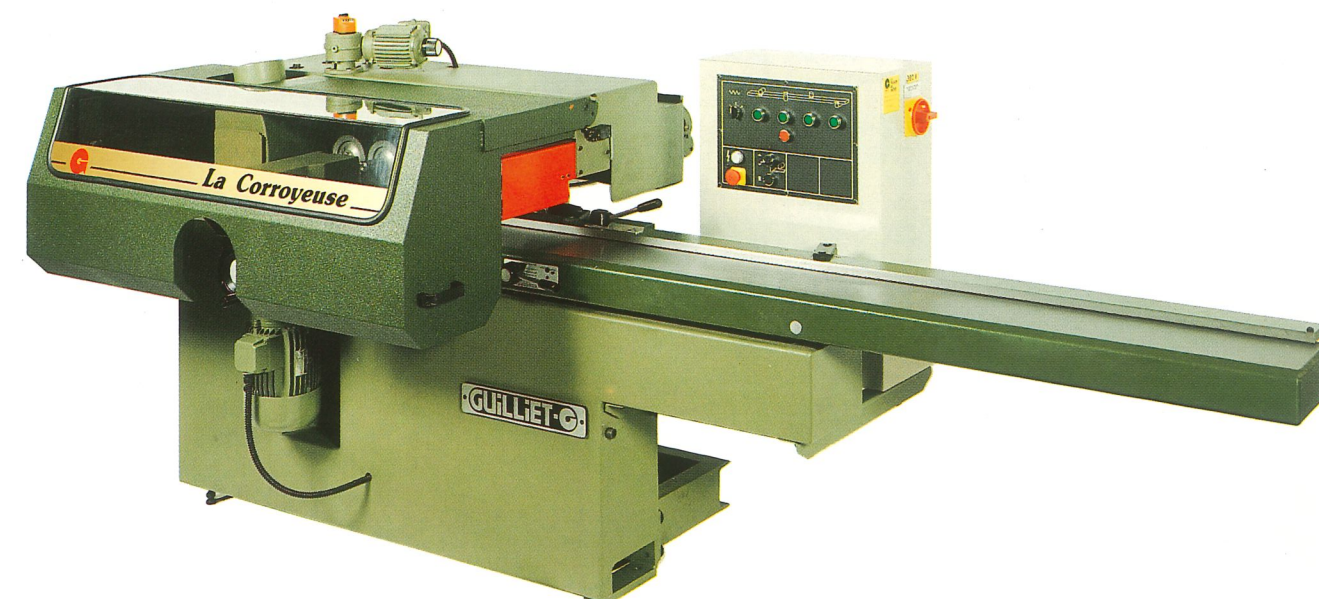
GUILLIET : Inventor of the four-sided planer
Experience : Thousands of machines sold

GUILLIET : Inventor de la enderezadora
Experiencia : mas de tres mil maquinas instaladas

GUILLIET : Inventore della raddrizzatrice
Esperienza : maturata su migliaia di macchine installate



Ligne de montage.

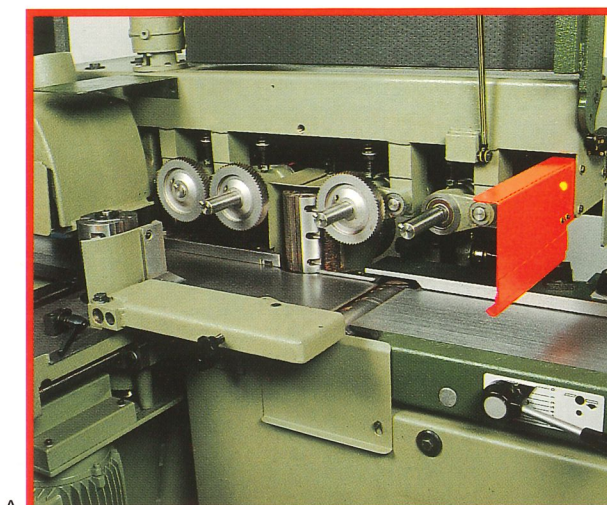


Capot de protection insonorisé monté sur 2 verins à gaz en position ouverte.

"Schalldämpfhaube in geöffneter Position.
 2 Gasdruck stoßdämpfer unterstützen das Öffnen und Schließen der Haube".

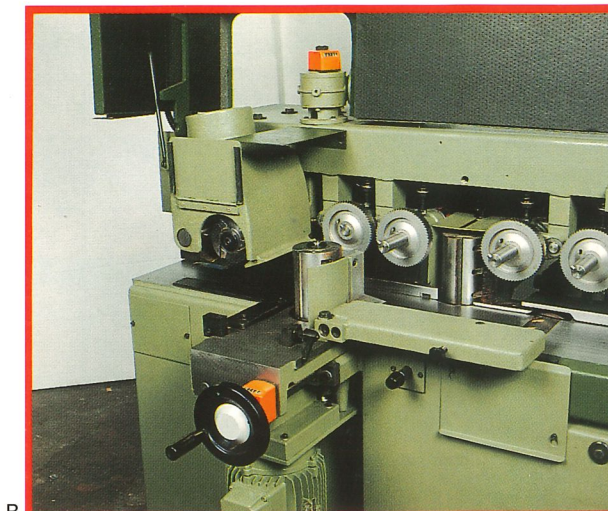
Sound proof cover assembled on two gas pistons so as to hold the cover in the opened position.

Capot de protección insonorizado montado sobre 2 amortiguadores de gas en posición abierto.



A

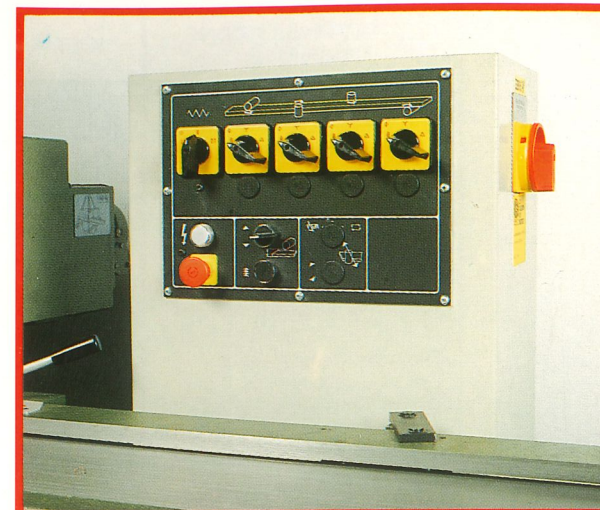
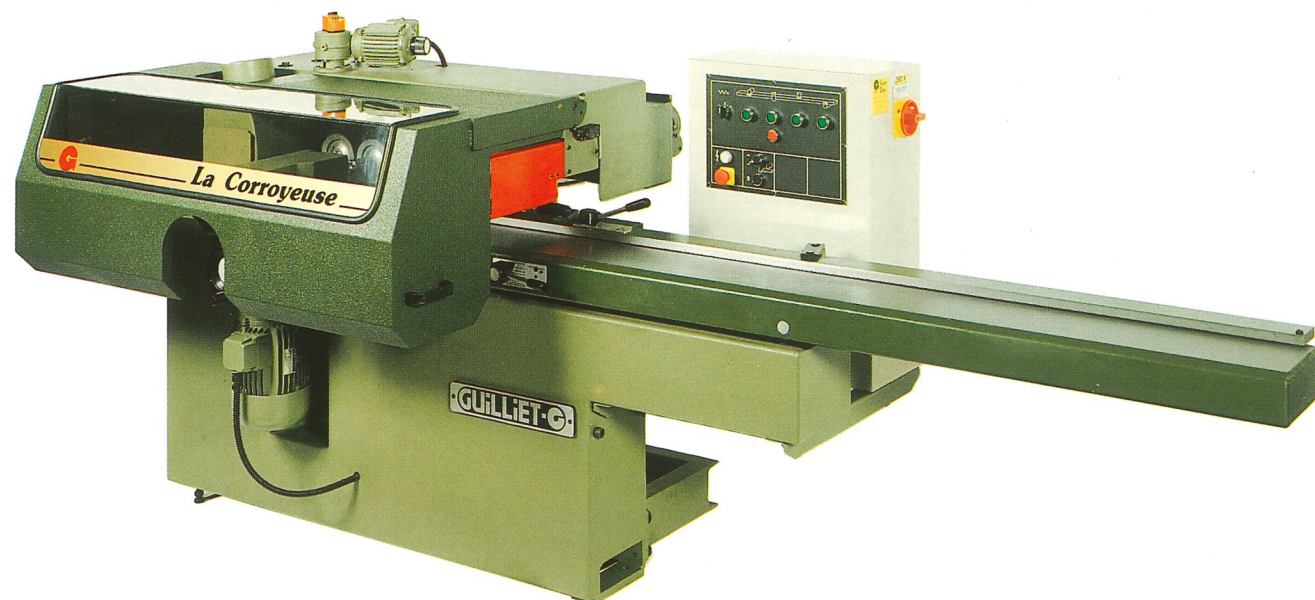
A - Palette de sécurité pour l'introduction des bois - sabot presseur sur douille à billes - système d'entraînement par 3 cylindres entraînés.
 Einlaufschutz zur Werkstückeingabe. Aluminiumdruckschuh auf seitlicher Druckeinrichtung 1/10 mm genau über Zählwerke ablesbar. Von
 Safety infeed flap switch. pressure pad on bearing. feeding device with 3 serrated and 2 rubbered powered rollers. chips extract
 Paleta de seguridad para la introducción de la madera. prensador izquierdo. arrastre con tres cilindros dentados y dos de goma. c
 Contatto di sicurezza per l'introduzione dei legni. sistema di traino con 5 rulli motorizzati. spassola di pulitura dei trucioli su tou



B

B - Entraîneur avant dégauchisseur par cylindre cranté pour des bois courts et minces et lecture directe des cotes des sections finies.
 Vorschubwalze vor Abrichte für Kurze und dünne Hölzer. Fertigmassangabe (Höhe-Breite) über Zählwerke auf 1/10 mm genau di
 Infeed roller before the bottom spindle for the short stock timbers, numerical read-out on the left spindle (accuracy 1/10 mm). sa
 Cilindro de arrastre dentado antes el cepillo para piezas cortas. lectura directa de las cotas sobre contador numérico a la decima.
 Rullo di traino prima della pialla a filo per legni corti. contatori numerici al 1/10 mm. capotattura equilibrata su 2 piston pneumatici

C - Presseur à pompe devant toupie droite pour le maintien des bois très courts - capot de protection insonorisé monté sur deux verins.
 Gefederte Andruckrolle für Kurzhölzer. Sicherheits- und Schaltschutzhaubebefestigung über 2 Gaszylinder - Auslaufanschlag an lin
 Hold down clamp in front of the right spindle for short timber - left outfeed fence.
 Prensador frente a la tupi derecha para mantener las piezas cortas - guía de salida de la tupi izquierda.
 Pressatore a pompa davanti a la toupie destra per i pezzi corti - guida di uscita su toupie sinistra.



L'Usine GUILLIET

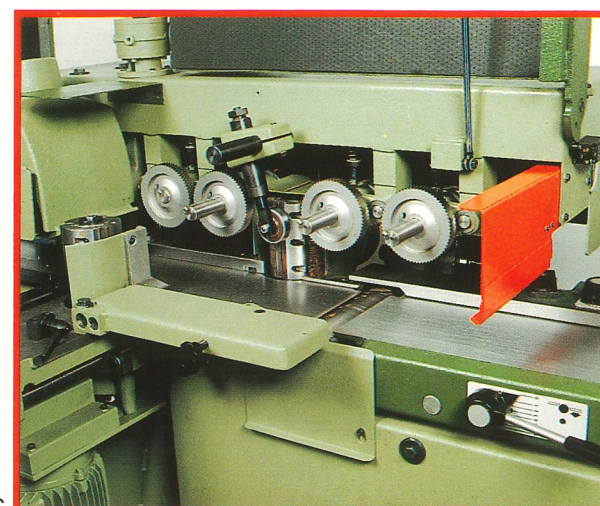
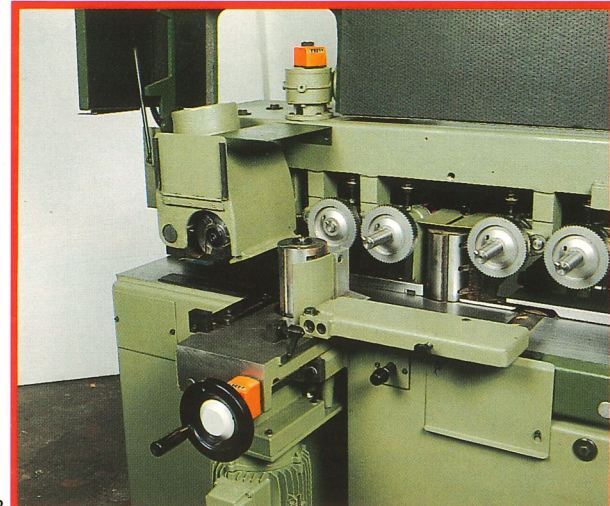
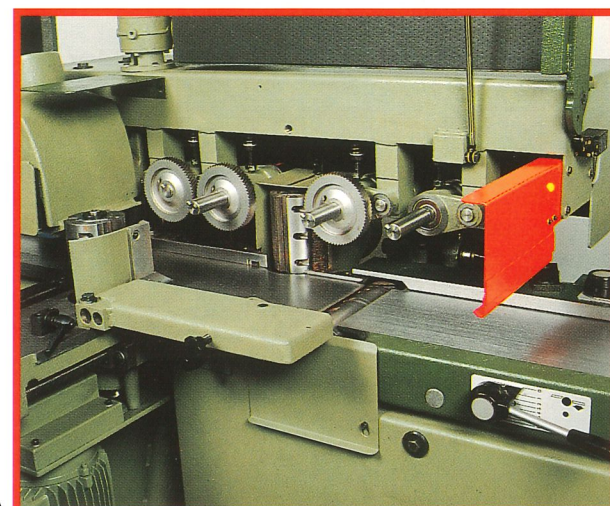
- 42000 m² de superficie
- 12 lignes de montage
- 4 quais de chargement
- Usinage sur machines à commande numérique
- Fonderie intégrée

Tableau de commande en option avec étoile triangle manuel, réglage fin des épaisseurs des bois par bouton d'impulsion par 1/10 mm - lecture directe par compteur numérique. Schaltpult mit Stern dreieckschaltung, Feineinstellung der Arbeitshöhe über. Impulsschalter 1/10 mm genau über mechanische Zähler ablesbar.

Panel board with inch buttons for line thickness setting. Direct reading on numerical read-outs (manual star delta starting as optional).

Cuadro de mando (opción estrella triangulo manual) ajuste fino a la decima por pulsador - lectura directa sobre contador numerico.

Quadro di comando con avviamento stella triangolo manuale (opzione : regolazione dello spessore con pulsante a scatti).



A - Palette de sécurité pour l'introduction des bois - sabot presseur sur douille à billes - système d'entraînement par 3 cylindres entraîneurs - brosse de nettoyage et captation des bois sur toupie droite. Einlaufschutz zur Werkstückeingabe. Aluminiumdruckschuh auf seitlicher Druckeinrichtung 1/10 mm genau über Zählwerke ablesbar. Vorschubsystem über 3 Vorschubwalzen Spanfang über Bürstenschutz. Safety infeed flap switch. pressure pad on bearing. feeding device with 3 serrated and 2 rubbered powered rollers. chips extraction cleaning brush on right spindle. Paleta de seguridad para la introducción de la madera. prensador izquierdo. arrastre con tres cilindros dentados y dos de goma. cepillo para limpiar y captar la viruta en la tupi derecha. Contatto di sicurezza per l'introduzione dei legni. sistema di traino con 5 rulli motorizzati. spassola di pulitura dei trucioli su toupie destra.

B - Entraîneur avant dégauchisseur par cylindre cranté pour des bois courts et minces et lecture directe des cotes des sections finies par compteur numérique, précision au 1/10 mm. Vorschubwalze vor Abrichte für Kurze und dünne Hölzer. Fertigmassangabe (Höhe-Breite) über Zählwerke aud 1/10 mm genau direkt ablesbar. Infeed roller before the bottom spindle for the short stock timbers, numerical read-out on the left spindle (accuracy 1/10 mm). safety noise cabin balanced with 2 pneumatic jacks. Cilindro de arrastre dentado antes el cepillo para piezas cortas. lectura directa de las cotas sobre contador numerico a la decima. capote de protección insonorizado con dos gatos neumaticos. Rullo di traino prima della pialla a filo per legni corti. contatori numerici al 1/10 mm. capotatura equilibrata su 2 pistoni pneumatici.

C - Presseur à pompe devant toupie droite pour le maintien des bois très courts - capot de protection insonorisé monté sur deux verins à gaz - guide de sortie toupie gauche. Gefederte Andruckrolle für Kurzhölzer. Sicherheits- und Schaltschutzhaubebefestigung über 2 Gaszylinder - Auslaufanschlag an linker welle. Hold down clamp in front of the right spindle for short timber - left outfeed fence. Prensador frente a la tupi derecha para mantener las piezas cortas - guía de salida de la tupi izquierda. Pressatore a pompa davanti a la toupie destra per i pezzi corti - guida di uscita su toupie sinistra.

- **Sécurité :**
Capot de protection insonorisé
- **Rapidité :**
Réglage en quelques secondes
- **Robustesse :**
Qualité - Ergonomie
- **Sicherheit :**
Lärmschutzhaube mit Sichtfenster
- **Schnelligkeit :**
Einstellung in wenigen Sekunden

- **Safety :**
Soundproof cabine
- **Quick seting in a few seconds**
- **Robustness :**
Quality - Ergonomics

- **Seguridad :**
Capote de proteccion insonorizado
- **Rapidez :**
Ajuste en pocos segundos
- **Robustez :**
Cualidad - Ergonomia

- **Sicurezza :**
Capotatura di protezione insonorizzante
- **Rapidita :**
Regolazione in pochi secondi
- **Robustezza :**
Qualita - Ergotecnica

La qualité a un nom : "Guilliet"



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	KXY	TECHNICAL DATAS	CARACTERISTICAS TECNICAS
Section maximale de bois finis (mm)	Maximales Fertigmass (mm)	180 x 120 220 x 120	Maximum finished wood section (mm)	Sección máxima de maderas terminadas (mm)
Section minimale de bois finis (mm)	Minimales Fertigmass (mm)	20 x 6	Minimum finished timber section (mm)	Sección mínima de maderas terminadas (mm)
Longueur de la table d'entrée (mm)	Länge des Auflagetisches (mm)	2100	Input table length (mm)	Longitud de la mesa de entrada (mm)
Diamètre des arbres porte-outils (mm)	Durchmesser der Werkzeugspindeln (mm)	30 40	Spindle diameter (mm)	Diámetro de los ejes porta-herramientas (mm)
Diamètre des porte-outils (mm)	Durchmesser der Messerköpfe (mm)	100 120	Cutterblocks diameter (mm)	Diámetro de los porta-herramientas (mm)
Diamètre de la fraise à dresser (mm)	Durchmesser der Vorabrichtfräasers (mm)	120 142	Straightening tool diameter (mm)	Diámetro de la fresa planeadora (mm)
Vitesses de rotation des porte-outils (tr/mn)	Drehgeschwindigkeit der Messerköpfe (U/min.)	6000	Spindle rotation speed (r.p.m.)	Velocidad de rotación de los porta-herramientas (r.p.m.)
Vitesse d'aménage (m/mn)	Vorschubgeschwindigkeit (m/mn)	6 et 12	Feed speed (m/mn)	Velocidad de avance (m/mn)
Diamètre des cylindres d'aménage (mm)	Durchmesser der Vorschubwalzen (mm)	120	Feed roller diameter (mm)	Diámetro de los cilindros de avance (mm)
Aménage kW (ch)	Vorschub kW (PS)	0,55 (0,75)	Feed kW (HP)	Avance kW (CV)
Dégauchisseur kW (ch)	Abrichte kW (PS)	3,7 (5)	Facing kW (HP)	Regruesador kW (CV)
Toupie droite kW (ch)	Rechte Welle kW (PS)	3,7 (5)	RH cutter kW (HP)	Tupí derecha kW (CV)
Toupie gauche kW (ch)	Linke Welle kW (PS)	3,7 (5)	LH cutter kW (HP)	Tupí izquierda kW (CV)
Raboteur kW (ch)	Hobelwelle kW (PS)	5,5 (7,5)	Thicknesser kW (HP)	Cepillo kW (CV)
Montée de poutre kW (ch)	Höhenverstellung kW (PS)	0,18 (0,25)	Beam rise kW (HP)	Subida de viga kW (CV)
Diamètre raccordement aspiration (mm)	Durchmesser Sauganschluss (mm)		Dust extraction diameter (mm)	Diámetro de empalme aspiración
Dégauchisseur (mm)	Abrichte (mm)	160	Facing (mm)	Regruesador (mm)
Toupie droite	Rechte Welle - Linke Welle	120	RH cutter - LH cutter	Tupí derecha - izquierda
Toupie gauche				
Raboteur (mm)	Hobelwelle (mm)	140 / 160	Thicknesser (mm)	Cepillo (mm)
Dimensions hors tout (L x l x H) (mm)	Äußere Abmessungen (ohne Verlängerung) (L x B x H) (mm)	2600 x 1400 x 1440/1980	Overall dimensions (L x W x H) (mm)	Dimensiones máximas (sin larguero) (L x l x h) (mm)
Poids net (kg)	Nettogewicht (kg)	1150 / 1200	Net weight (kg)	Peso neto (kg)
Dimensions emballage maritime (L x l x H) (mm)	Abmessungen mit seemässiger Verpackung (L x B x H) (mm)	2800 x 1500 x 1700	Seaworthy packing dimensions (L x W x H) (mm)	Dimensiones embalaje marítimo (L x l x H) (mm)
Poids sous emballage maritime (kg)	Gewicht mit seemässiger Verpackung (kg)	1590 1650	Seaworthy packing weight (kg)	Peso incluido embalaje marítimo (kg)
OPTION	WAHLWEISE		OPTIONS	OPCIONES
Dispositif section mini	Vorrichtung für minimales Fertigmass	15 x 6	Minimum section device	Dispositivo sección mínima
Dispositif bois courts Voir tarif	Vorrichtung für kurze Hölzer		Short timber device	Dispositivo maderas cortas

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugerons utiles pour l'amélioration de nos machines.

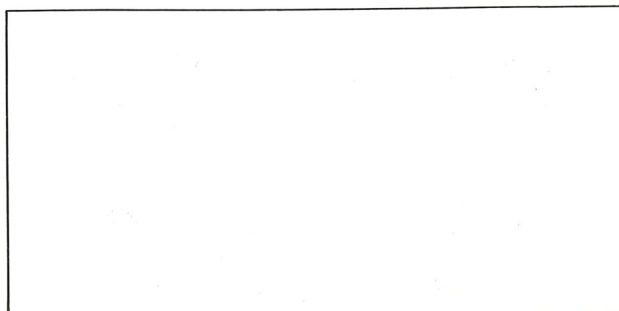
Wir behalten uns das Recht vor, alle "Änderungen durchzuführen, die wir Hinblick auf die Verbesserung unserer Maschinen für notwendig betrachten".

We reserve the right to make any modifications we consider necessary to improve our machines.

Nos reservamos el derecho de aportar cualquier modificación que estimáramos útil para mejorar máquinas.

Ci riserviamo il diritto di fare delle modifiche per migliorare il prodotto.

Visa d'examen technique accordé par le laboratoire national d'essais sous le N° 21 ROM 5064 V 10.85.



GUILLIET

machines à bois

Z.I. La Plaine-des-Isles
BP 219 - 89000 AUXERRE CEDEX
Tél. 86.48.01.48 - Fax 86.48.01.58

